

2007年3月20日

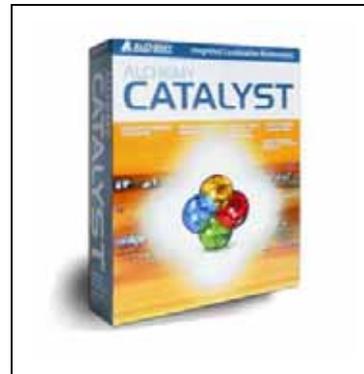
報道関係各位殿

エクセルソフト社は、ソースコードなしでも アプリケーションのローカライズを可能にする Alchemy CATALYST 7.0を 3月末より販売します。

エクセルソフト株式会社（東京都港区 代表取締役 渡辺光敏 資本金 1 千万円 TEL 03-5440-7875）は、統合ローカリゼーション ソリューション Alchemy CATALYST 7.0 を3月末より販売開始します。Alchemy CATALYST 7.0 を使用することでアプリケーションの EXE / DLL / OCX などの多種多様なファイルをソースコードなしで日本語、英語などに多言語化することができます。CATALYST 7.0 では、アプリケーション レイアウトの自動調整機能、オンライン ヘルプ ファイルの直接処理機能などが追加され、より強力な総合ローカライズ環境を提供します。

製品名：

- Alchemy CATALYST 7.0
(アルケミー・カタリスト 7.0)



製品カテゴリー：統合ローカリゼーション ソリューション

製品概要

Alchemy CATALYST は、強力なプロジェクト管理機能を備えた統合ローカリゼーション ソリューションです。アプリケーションの EXE / DLL / OCX ファイルを直接日本語化できるため、アプリケーションのソースコードを必要としません。翻訳者、ローカリゼーション エンジニア、QA スペシャリスト、プロジェクト マネージャおよびソフトウェア開発者に必要なツールを統合することで、ローカリゼーション プロジェクトに費やす時間と経費を大幅に削減することができます。リソース ファイル アップデートの自動化、.NET 2.0 バイナリ、オンライン ヘルプ ファイル、HTML / XML ファイルのネイティブ サポート、TRADOS の完全な統合サポートでローカリゼーション プロジェクトを強力に支援します。

Alchemy CATALYST 7.0 の新機能

- 総合的な .NET ソリューション：Alchemy CATALYST 7.0 は、Microsoft .NET Framework (1.0、2.0、および 3.0) のすべてのバージョンをサポートしています。
- Alchemy Layout Manager™: Alchemy Layout Manager™ を使用すると、ローカライズしたアプリケーションのレイアウトを自動的に調整することができます。

- オンライン ヘルプのローカリゼーション ソリューション : Alchemy CATALYST 7.0 では、オンライン ヘルプ ファイルを直接処理できるようになりました。
- Java プラットフォーム テクノロジーの強化 : バイナリの .JAR および .class アーカイブ ファイルをサポートしています。
- 比較エキスパート : プロジェクト間での変更箇所をすぐに判別して、追加、変更、削除した部分を視覚的に表示し、確認することができます。
- 解析エキスパート : プロジェクト TTK と翻訳メモリの間で一致するセグメント数を計算、新規、繰り返し文字の数、再利用できるファジー マッチ数を判断することができます。
- RESX 環境 : Alchemy CATALYST 7.0 は、数々の賞を受賞した Alchemy Layout Manager™ を含む、まったく新しい、進化した RESX 環境を備えています。
- 翻訳の整合: 翻訳の整合機能を使用して、さまざまなソースから既存の翻訳を取り入れ、整合された TM を作成することができます。
- プロジェクトのエクスポート エクスパート : Alchemy CATALYST のプロジェクト TTK のコンテンツを、その他の TM 形式へシームレスに移行できるようになりました。
- オープン スタンダード サポート : 互換性が強化され、XLIFF、XML、TMX、TRADOS デスクトップおよびエンタープライズ テクノロジーをサポートします。
- 全面的な SDL/TRADOS 統合 : TRADOS TM Server、TRADOS Translator s Workbench (3.x, 5.x, 6.x, 7.0, 2007)、および MultiTerm iX Server などの SDL TRADOS のデスクトップ/エンタープライズ テクノロジーと動作します。

必要なシステム

- CPU: Pentium 300 MHz 以上
- メモリ : 32MB 以上
- 空きディスク容量 : 55 MB 以上
- OS : Windows 2000、Windows XP、Windows Server 2003、Windows Vista

価格

Alchemy CATALYST 7.0 Translator/Pro Edition	¥84,000 (税抜 ¥80,000)
Alchemy CATALYST 7.0 Localizer Edition	¥672,000 (税抜 ¥640,000)
Alchemy CATALYST 7.0 Developer/Pro Edition	¥1,092,000 (税抜 ¥1,040,000)

* 製品パッケージの出荷は 4 月中旬を予定しています。

エクセルソフト株式会社について

エクセルソフト株式会社は、ソフトウェア開発ツールを中心に世界中の優れたソフトウェアを日本国内において販売しています。主に、コンパイラ、ソフトウェア解析ツールなどの開発ツール、Alchemy CATALYST をはじめとする翻訳ツールを提供し、開発者の多様なニーズに応えています。

また、ソフトウェアの日本語および他言語へのローカライズ業務も承っています。

Microsoft、Windows、Windows NT は、米国マイクロソフト社の登録商標です。

その他の製品名、機種名は、各社の商標または登録商標です。

このプレス・リリースについてのお問い合わせは下記までお願い申し上げます。

[お問い合わせ先] エクセルソフト株式会社 営業部

TEL:03-5440-7875

URL:<http://www.xlsoft.com/>

FAX:03-5440-7876

E-mail: xlsoftkk@xlsoft.com